

V O R W O R T

Das Röhren-Vademecum 1947 unterscheidet sich von der Ausgabe 1945/46 hauptsächlich durch die Hinzunahme von 2200 in- und ausländischen Röhren. Das Röhren-Vademecum 1947 enthält also die Daten und Sockelschaltungen von 9000 Röhren aus aller Welt.

Ferner wurden Ergänzungen einiger Daten vorgenommen und verschiedene Fehler berichtigt. Es empfiehlt sich deshalb, nur das neueste Röhren-Vademecum, also die vorliegende Ausgabe zu benutzen.

An den Ergänzungen und Fehlerberichtigungen beteiligten sich 230 Leser. Ihnen und dem Uebersetzer dieser Auflage, Ing. Claus Reuber, ist der Verlag besonders dankbar.

Vor Benutzung dieses Buches sollten die Leser die „Erklärungen zu den Tabellen“ beachten. Man suche die Daten einer Röhre zuerst in Tabelle I. Ist die gesuchte Röhre dort nicht zu finden, suche man in Tabelle II, an deren Schluss auch die Daten der russischen Röhren aufgeführt sind. Ist die gesuchte Röhre auch in Tabelle II nicht zu finden, so bediene man sich der Tabelle III.

Der Verlag bittet um Nachricht, falls eine Röhre in diesem Buch überhaupt nicht auffindbar ist. Auch etwaige Unrichtigkeiten sollten beim Verlag bemängelt werden, damit diese Angaben nach Prüfung in der Ausgabe 1948 berücksichtigt werden können.

P R E F A C E

The „Valves - Vademecum 1947“ differs chiefly from the 1945/46 edition in that a further 2200 home and foreign valves have been added. The „Valves - Vademecum 1947“ thus contains the particulars and prong connections of some 9000 valves from all parts of the world.

Furthermore, some of the detail has been expanded and various corrections have been made. It is therefore recommended to use only the most up to date Valves-Vademecum, i. e. the present issue.

230 of our readers have participated in making these additions and corrections, and we are much indebted to them and to Eng. Claus Reuber, who supervised the preparation of the present issue.

Before using the book, reference should be made to the notes on „How to use the Tables“. First look for the particulars of the valve in Table I. Should the desired valve not be there, then look in Table II, at the end of which Russian valves are also listed. Should the valve not be found in Table II either, then turn to Table III.

The Publishers would be glad to have details of any valve which cannot be found in this book. Any inaccuracies should also be brought to our notice; we shall then check the information submitted and take it into account when preparing the next issue.

P R E F A C E

Le Vademecum des lampes de TSF de 1947 diffère de l'édition 1945/46 surtout par l'addition de 2200 lampes allemandes et étrangères. Le Vademecum des lampes de TSF de 1947 contient donc les caractéristiques et schémas de culot d'environ 9000 lampes du monde entier.

En outre quelques caractéristiques ont été complétées et plusieurs fautes corrigées. Voilà qu'on fera bien de ne se servir que du Vademecum le plus récent, c'est à dire de l'édition actuelle.

230 lecteurs ont collaboré à compléter les caractéristiques et à corriger les fautes. L'éditeur leur en est tout particulièrement reconnaissant, ainsi qu'à l'ingénieur Claus Reuber qui a révisé cette édition.

Avant de faire usage de ce livre, les lecteurs devraient consulter les „Explications des tableaux“. Cherchez s'il vous plaît les données d'une lampe d'abord dans le tableau I; si la lampe désirée ne s'y trouve pas, passez au tableau II, qui comprend aussi les caractéristiques des lampes russes. Si la lampe désirée ne se trouve pas dans le tableau II non plus, passez au tableau III.

Au cas qu'une lampe quelconque ne se trouverait pas dans ce livre, l'éditeur vous prie de bien vouloir l'en informer. Veuillez également aviser l'éditeur des inexactitudes éventuelles, afin qu'il puisse, après examen, en tenir compte plus tard.

ПРЕДИСЛОВИЕ

„ВАДЕМЕКУМ по радиолампам“ (справочник) на 1947 год отличается от справочника 1945/46 года тем, что в нем прибавилось 2200 немецких и иностранных радио-ламп. Таким образом справочник 1947 года содержит данные и схемы включения цоколей 9000 радиоламп всего мира.

Далее были произведены пополнения некоторых данных и устранены разные ошибки. Поэтому рекомендуется пользоваться новейшим выпуском справочника для радио-ламп, а именно настоящим изданием 1947 года.

В работе по пополнению данных и по исправлению ошибок сотрудничало 230 читателей. Им, а также перерабатывавшему данный выпуск, инженеру Клаусу Ройберу, издательство выражает свою особую благодарность.

Прежде чем пользоваться этой книгой, читателям рекомендуется обратить внимание на „Объяснения к таблицам“. Сперва ищут желаемые данные о радиолампе в таблице I. Если этой лампы там нет, то ее следует искать в таблице II, в конце которой также помещены данные о русских радиолампах. Если же искомой радио-лампы нет и в таблице II, то ее нужно искать в таблице III.

Издательство просит читателей сообщать, если в этой книге какой либо лампы вообще не находится. Также и о каких либо неправильностях или недостатках издательство просит читателей сообщать, чтобы иметь возможность, после их проверки, сделать соответствующие поправки при выпуске справочника на 1948 год.

W A L T E R E R E G E L I E N

WALTER BIERWISCH, Berlin-Zehlendorf, entwarf den Umschlag, die Druckstöcke wurden gefertigt von CARL SCHÜTTE & C. BEHLING, Berlin SW 61. Gedruckt von:

The cover was designed by WALTER BIERWISCH, Berlin-Zehlendorf; the printing blocks were made by CARL SCHÜTTE & C. BEHLING, Berlin SW 61. Printed by:

La couverture a été dessinée par WALTER BIERWISCH, Berlin-Zehlendorf; les clichés ont été fabriqués par CARL SCHÜTTE & C. BEHLING, Berlin SW 61. Imprimé par:

Эскиз для обложки справочника спроектировал Вальтер Бирвиш, Берлин-Целендорф. Типографские клише из оговила клишевной фабрика Карл Шютте и К. Белинг, Берлин СВ 61. ПЕЧАТАНО: